

## INSTRUKCJA WYPISYWANIA SUPLEMENTU DO DYPLOMU

### I. Informacje ogólne:

- A. Suplement do dyplomu jest integralną częścią dyplomu.
- B. Zgodnie z Art 77 ust. 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r.- Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U z 2021 r. poz. 478 z późn. zm) oraz rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 27 września 2018 r. w sprawie studiów (Dz. U. z 2021 r. poz. 661), suplement sporządza się w 4 egzemplarzach, w tym:
  - 1 oryginał + 1 odpis przeznaczony do akt + 2 odpisy dla absolwenta.
- C. Odpis przeznaczony do akt wykonany jest według tego samego wzoru; pod nazwą „SUPLEMENT DO DYPLOMU” znajduje się napis „(ODPIS PRZEZNACZONY DO AKT)”.
- D. Suplement jest dokumentem absolwenta.

Suplement jest drukowany na podstawie wzoru określonego przez ministra właściwego ds. szkolnictwa wyższego. Nie można dokonywać żadnych zmian w podanych we wzorze zapisach.

E. Nie można pomijać zapisów, w przypadku braku wpisu należy wyjaśnić przyczynę.

### F. Wydruk:

- format po obcięciu A4 (210x297 mm);
- papier offsetowy biały, gramatura 80 g/m<sup>2</sup>;
- druk dwustronny w kolorze czarnym;
- drukarka laserowa;
- tekst; czcionka typu Times New Roman CE, wielkość 11 pkt; napis „SUPLEMENT DO DYPLOMU” oraz w przypadku odpisu „(ODPIS PRZEZNACZONY DO AKT)” lub „(ODPIS)” – wersaliki 14 pkt; w punkcie 8 – czcionka Times New Roman CE 10 pkt; oznaczenie stron – czcionka Times New Roman CE 8 pkt;
- podczas wypełniania suplementu kropki oznaczające wiersze mogą być zastąpione wpisanym tekstem;
- marginesy: 2 cm od każdej krawędzi papieru, bez uwzględnienia stopki z numeracją.

### G. Zszywanie suplementu: nit umieszczony w lewym górnym rogu, w odległości 1 cm od krawędzi;

- sznurek biało-zielony przeciągnięty przez nit, długość dobrana do tekstu umieszczonego na ostatniej stronie;
- z tyłu dokumentu przyklejona rozetka opieczetowana pieczęcią uczelni, rozetka naklejona pod tekstem w pkt 8, jeśli tekst znajduje się na stronie parzystej, w przypadku ostatniej strony pustej rozetka przyklejona w 1/3 długości strony (*dotyczy oryginału*);
- egzemplarz do akt, odpisy – tylko nit.

### H. Opieczetowanie:

- pierwsza strona: duża pieczęć uczelni w lewym górnym rogu (pieczęć stawiana przed zszyciem);
- po punkcie 7.3 suplementu w miejscu pieczęci stawia się dużą pieczęć uczelni.

I. Okładka suplementu z tłoczonym napisem „SUPLEMENT DO DYPLOMU” będzie wydawana do wyczerpania zapasów.

### J. Informacje do wpisania w Suplemencie:

Wypełniając formularz należy – tam, gdzie to możliwe – posłużyć się terminami użytymi w dziale 8 „Informacje o krajowym systemie szkolnictwa wyższego”, dzięki czemu zastosowane określenia będą zrozumiałe w szerszym kontekście (dotyczy to przede wszystkim punktów o poziomie posiadanego wykształcenia 3.1, formie studiów 4.1).

## II. TREŚCI WSPÓLNE DLA WSZYSTKICH WYDZIAŁÓW

w pkt. 2.3. Nazwa i status uczelni wydającej dyplom<sup>2</sup>:

*Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie został powołany ustawą z dnia 3 września 1999 r. (Dz.U. z 2019 r. poz. 1012) z Akademii Teologii Katolickiej w Warszawie, utworzonej z Wydziału Teologicznego Uniwersytetu Warszawskiego. UKSW jest uczelnią publiczną. Posiada uprawnienia do nadawania stopni naukowych doktora i doktora habilitowanego. UKSW działa na podstawie ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. z 2021 r. poz. 478 z późn. zm.) i własnego Statutu. Dodatkowe przepisy dotyczą wydziałów nauk kościelnych. Jest stroną porozumienia Uniwersytetów Polskich na rzecz Jakości Kształcenia.*

**W języku angielskim otrzymuje brzmienie:**

*Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw was founded by an Act of Parliament on 3rd September 1999 (Journal of Law 2019, item 1012). The University was formed from the Academy of Catholic Theology, which was earlier created on the basis of the Theology Faculty of Warsaw University. Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw is a public university. It has the right to grant doctoral and postdoctoral degrees. The University is organized according to the act from 20 July 2018 (Journal of Law 2021, item 478 as amended) – Higher Education Act and its own Statute. There are also some additional regulations concerning the Church Faculties. The university is also one of the members of the Alliance of Polish Universities for Quality in Education.*

w pkt. 2.4. Nazwa i status uczelni prowadzącej studia<sup>3</sup>:

**Jeżeli część programu była realizowana poza uczelnią wydającą dyplom należy podać status uczelni prowadzącej studia: publiczna/niepubliczna oraz nazwę w oryginalnym brzmieniu;**

w pkt. 3.1. Poziom posiadanego wykształcenia<sup>4</sup>:

**należy podać informację o poziomie Polskiej Ramy Kwalifikacji przypisanej do kwalifikacji, których nadanie potwierdza dyplom<sup>3</sup>;**

w pkt. 3.3. Warunki przyjęcia na studia:

**należy wpisać informację:**

*„świadectwo dojrzałości oraz pozytywne zakończenie postępowania kwalifikacyjnego”;*

**w języku angielskim otrzymuje brzmienie:**

*“a maturity certificate and positive results of qualification proceedings”;*

**lub**

*„dyplom ukończenia studiów inżynierskich oraz pozytywne zakończenie postępowania kwalifikacyjnego”;*

**w języku angielskim otrzymuje brzmienie:**

*“a graduation certificate of engineering studies and positive results of qualification proceedings”;*

**lub**

*„dyplom ukończenia studiów pierwszego stopnia oraz pozytywne zakończenie postępowania kwalifikacyjnego”;*

**w języku angielskim otrzymuje brzmienie:**

*“a graduation certificate of first-cycle studies and positive results of qualification proceedings”.*

w pkt. 4.1. Forma studiów:

Należy podać informację czy studia stacjonarne czy niestacjonarne.

w języku angielskim:

*full-time studies/part-time studies.*

w pkt. 4.2. Efekty uczenia się :

- a) należy podać efekty uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych, zdefiniowane dla danego kierunku oraz poziomu kształcenia oraz prowadzące do uzyskania kwalifikacji (dyplomu).

Należy wpisać informację:

*„Efekty uczenia się dla kierunku .....zatwierdzone Uchwałą Nr.../ ..... Senatu UKSW z dnia Program studiów ustalono Uchwałą Nr.../... Senatu/Rady Wydziału z dnia ... ”.*

(Należy podać podstawę prawną)

W języku angielskim otrzymuje brzmienie:

*“Learning outcomes for the course approved pursuant to the resolution .../... of the UKSW's Senate on .....  
Programme of studies as defined by the Resolution number .../... of the Faculty Board / of the UKSW's Senate on.....“.*  
(specify the legal basis)

- b) w przypadku studenta wydziału kościelnego dopisuje się:

*.... oraz przepisów prawa kanonicznego, szczególnie Konstytucji Apostolskiej Papieża Franciszka Veritatis gaudium o uniwersytetach i wydziałach kościelnych z dnia 8 grudnia 2017.”*

W języku angielskim otrzymuje brzmienie:

*“... and the regulations of the Canon Law, particularly the Apostolic Constitution of Pope Francis Veritatis gaudium on Ecclesiastical universities and faculties on 8th December 2017.”*

w pkt. 4.3. Szczegóły dotyczące przebiegu studiów absolwenta: składowe programu studiów oraz indywidualne osiągnięcia, uzyskane oceny/punkty ECTS:

należy podać informacje na temat programu studiów zrealizowanego przez absolwenta, tj.: nazwy przedmiotów, liczbę godzin i uzyskane oceny końcowe (bez ocen niedostatecznych) ze wszystkich egzaminów i zaliczeń, podać także temat pracy dyplomowej i wynik egzaminu dyplomowego, liczbę punktów ECTS uzyskanych za każdy kurs (przedmiot, na realizację którego składają się wszystkie formy zajęć: wykłady, ćwiczenia, laboratoria, pracownie, konwersatoria czy seminaria); dane należy podać w podziale na cykle dydaktyczne, których zrealizowano przedmioty.

Jeżeli część programu była realizowana poza uczelnią wydającą dyplom, należy do suplementu wpisać wszystkie zaliczone przedmioty wraz z ocenami.

*Informacje mogą być zamieszczone w formie tabeli.*

Temat pracy dyplomowej

wynik egzaminu dyplomowego

w pkt. 4.4. System ocen i – o ile to możliwe – sposób ich przyznawania:

*Zgodnie z Regulaminem Studiów UKSW stosuje się następujące oceny: bardzo dobry – 5,0; dobry plus – 4,5; dobry -4,0; dostateczny plus -3,5; dostateczny – 3,0; niedostateczny – 2,0.*

*Studentom, którzy na innej uczelni, również zagranicznej zaliczyli przedmiot, uzyskując określony przez te uczelnie efekt uczenia się, Dziekan przypisuje odpowiednią ocenę wg przyjętej skali: powyżej 90% – 100% – 5,0; powyżej 80% – 90% – 4,5; powyżej 70% – 80% – 4,0; powyżej 60% – 70% – 3,5; 60% i poniżej – 3,0;*

*o ile do wykazu zaliczeń nie została dołączona Tabela ocen ECTS.*

*Dla zajęć niekończących się zaliczeniem na ocenę stosuje się: zaliczenie – zal; niezaliczenie – nzal. Podstawą obliczenia ostatecznego wyniku studiów są:*

- a) średnia arytmetyczna ocen z egzaminów i z zaliczeń przedmiotów nie kończących się

egzaminem z uwzględnieniem ocen niedostatecznych uzyskanych w ciągu całego okresu studiów;

b) ocena egzaminu dyplomowego;

c) średnia z ocen pracy dyplomowej wystawionych przez promotora i recenzenta lub recenzentów, o ile przewiduje ją program studiów.

Wynik studiów stanowi sumę: 0,5 średniej wymienionej w lit. a oraz 0,5 średniej ocen wymienionych w lit. b i c.

Jeżeli program studiów nie przewiduje pracy dyplomowej wynik studiów stanowi sumę: 0,65 średniej wymienionej w lit. a oraz 0,35 oceny wymienionej w lit. b.

W dyplomie ukończenia studiów wyższych wpisuje się ostateczny wynik studiów wyrównany zgodnie z zasadą:

- do 3,30 – dostateczny;
- powyżej 3,30 do 3,80 – dostateczny plus;
- powyżej 3,80 do 4,30 – dobry;
- powyżej 4,30 do 4,70 – dobry plus;
- powyżej 4,70 – bardzo dobry.

### **W języku angielskim otrzymuje brzmienie:**

“According to the Regulations of the Studies at UKSW, the following grades are applied: very good – 5,0; good plus – 4,5; good – 4,0; satisfactory plus – 3,5; satisfactory – 3,0; unsatisfactory – 2,0.

Students who have received credits at other universities, including foreign ones, having achieved learning outcomes as determined by these universities, have the grades attributed by the Dean according to the following scale: over 90% -100% – 5,0; over 80% – 90% – 4,5; over 70% – 80% – 4,0; over 60% – 70% – 3,5; 60% and below – 3,0;

unless the list of obtained credits has been appended with a table of ECTS grades.

For classes ending without a grade: ZAL -passed; NZAL – not passed. The final result of student performance is calculated on the basis of:

- a) the arithmetic mean of grades from exams and credits received for non-examination courses, taking into consideration all the unsatisfactory grades received in the whole study period;
- b) the grade from the diploma examination;
- c) the arithmetic mean of grades awarded by the thesis supervisor and the reviewer.

The final result of the studies is the sum of: half of the average mentioned in item a and half of the average of the grades mentioned in item b and c.

If the study program does not include a diploma dissertation, the final result of studies is the sum of: 0.65 of the average mentioned in item a and 0.35 of the grade mentioned in item b.

The final result is specified in the university diploma according to the following rules:

- up to 3,30 – satisfactory;
- over 3,30 up to 3,80 – satisfactory plus;
- over 3,80 up to 4,30 – good;
- over 4,30 up to 4,70 – good plus;
- over 4,70 – very good.”

w pkt. 5.1. Dostęp do dalszych studiów:

- **odnośnie do studiów pierwszego stopnia**

„możliwość ubiegania się o przyjęcie na studia drugiego stopnia i studia podyplomowe”;

**W języku angielskim otrzymuje brzmienie:**

“the possibility of applying for the second-cycle studies and post-graduate studies”;

- **odnośnie do studiów magisterskich (drugiego stopnia i jednolitych) –**

„możliwość ubiegania się o przyjęcie na studia podyplomowe i do Szkoły Doktorskiej”.

**W języku angielskim otrzymuje brzmienie:**

“the possibility of applying for post graduate and doctoral studies”.

w pkt. 5.2. Posiadane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe (o ile to możliwe)<sup>5)</sup>:

a) **dla absolwentów, którzy realizowali zajęcia przygotowujące do wykonywania zawodu regulowanego należy wskazać właściwy akt prawa powszechnie obowiązującego na dzień podjęcia studiów wraz z Dziennikiem Ustaw.**

b) **dla absolwentów rozpoczynających studia do roku 2018/2019, którzy realizowali zajęcia przygotowujące do wykonywania zawodu nauczyciela przedmiotu w szkole lub nauczyciela psychologa**

*Absolwent zrealizował zajęcia przygotowujące do wykonywania zawodu nauczyciela zgodnie ze standardami kształcenia nauczycieli określonymi w Rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 17 stycznia 2012 r. w sprawie standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz.U. poz. 131).*

*Absolwent zrealizował moduły kształcenia obejmujące przygotowanie w zakresie:*

*1. merytorycznym do nauczania przedmiotu – zgodnie z pkt 4.3 suplementu;*

*2. psychologiczno-pedagogicznym:*

- |   |                 |
|---|-----------------|
| <i>1) Pedagogika ogólna</i>                 | <i>30 godz.</i> |
| <i>2) Pedagogika etapów edukacyjnych I</i>  | <i>60 godz.</i> |
| <i>3) Psychologia ogólna</i>                | <i>30 godz.</i> |
| <i>4) Psychologia etapów edukacyjnych I</i> | <i>30 godz.</i> |
| <i>5) Diagnoza i terapia pedagogiczna</i>   | <i>30 godz.</i> |
| <i>6) Praktyki zawodowe</i>                 | <i>30 godz.</i> |

*3. dydaktycznym:*

- |   |                  |
|---|------------------|
| <i>1) Dydaktyka ogólna</i>  | <i>30godz.</i>   |
| <i>2) Dydaktyka (metodyka) szczegółowa nauczanego przedmiotu (wpisać przedmiot)</i> | <i>90 godz.</i>  |
| <i>3) Praktyki zawodowe</i>   | <i>120 godz.</i> |

*4. dodatkowo zrealizował przedmioty:*

- |  |                 |
|--|-----------------|
| <i>1) Emisja głosu</i>   | <i>30 godz.</i> |
| <i>2) Szkolenie dla nauczycieli – bezpieczeństwo i higiena pracy, ergonomia w szkole</i> | <i>4 godz.</i>  |
| <i>3) Technologie informacyjne</i>   | <i>30 godz.</i> |

**W języku angielskim otrzymuje brzmienie:**

*The graduate has completed the preparation classes for the profession of the teacher of ethics and philosophy in accordance with the standards of training set out in the Regulation of the Minister of Science and Higher Education of 17 January 2012 concerning the standards of trainings preparing for the profession of the teacher (Journal of Laws item 131).*

*The graduate has completed the training modules covering the preparation in terms of:*

1. substantive to teach the subject – in accordance with point 4.3 of the *Regulation of the Minister of National Education*;
2. psychological and pedagogical:
  - 1) General pedagogy 30 hours
  - 2) Pedagogy of educational stages 60 hours
  - 3) General psychology 30 hours
  - 4) Psychology of educational stages 30 hours
  - 5) Diagnosis and pedagogical therapy 30 hours
  - 6) Apprenticeship 30 hours
3. didactic:
  - 1) General didactics 30 hours
  - 2) Subject methodology of teaching .....(name of subject) 90 hours
  - 3) Apprenticeship 120 hours
4. additionally has completed the following subjects:
  - 1) Voice emission 30 hours
  - 2) The safety and hygiene of the teacher's work, ergonomics at school 4 hours
  - 3) Information technology 30 hours

c) **dla absolwentów rozpoczynających studia od roku 2019/2020, którzy realizowali zajęcia przygotowujące do wykonywania zawodu nauczyciela przedmiotu w szkole lub nauczyciela psychologa:**

*Absolwent zrealizował zajęcia przygotowujące do wykonywania zawodu nauczyciela zgodnie ze standardami kształcenia nauczycieli określonymi w Rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 25 lipca 2019 r. w sprawie standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz.U. poz. 1450, z późn. zm.).*

*Uzyskał przygotowanie do wykonywania zawodu nauczyciela przedmiotu .....  
(należy podać nazwę przedmiotu).*

**lub**

*Uzyskał przygotowanie do wykonywania zawodu nauczyciela psychologa.*

**W języku angielskim otrzymuje brzmienie :**

*The graduate has completed the preparation classes for the profession of the teacher of ethics and philosophy in accordance with the standards of training set out in the Regulation of the Minister of Science and Higher Education of 25 July 2019 concerning the standards of trainings preparing for the profession of the teacher (Journal of Laws item 1450 as amended).*

*The graduate has completed the training preparing for the profession of the teacher of.....  
(specify the name of subject).*

**lub**

*The graduate has completed the training preparing for the profession of the teacher psychologist.*

d) **jeśli program studiów nie prowadzi do nadania kwalifikacji/uprawnień zawodowych należy wpisać**

*nie dotyczy*

**w pkt. 6.1.** Dodatkowe informacje, w tym o odbytych praktykach i otrzymanych nagrodach:

po zakończeniu studiów student składa wraz z indeksem „Życiorys zawodowy”, stanowiący Załącznik do niniejszej Instrukcji. Na jego podstawie wypisuje się indywidualne osiągnięcia studenta zdobyte w trakcie trwania studiów w UKSW (też udział w kołach naukowych, sprawowane funkcje itp.).

**w pkt. 6.2.** Dalsze źródła informacji:

wpisuje się dodatkowe źródła informacji o krajowym systemie szkolnictwa wyższego, uczelni, programach i zasadach kształcenia, np. adres portalu internetowego uczelni, wydziału, właściwego ministerstwa, Polskiej Komisji Akredytacyjnej, Polskiego Ośrodka ENIC/NARIC.

**w pkt. 7.2.** Podpis i pieczęć imienna rektora<sup>6)</sup> albo nadruk informacji odpowiadających danym zawartym na pieczęce

**w pkt. 7.3.** Pieczęć urzędowa uczelni:

**stawia się dużą pieczęć uczelni**

### **III. Dodatkowe informacje:**

**1) na dole każdej strony: numer bieżącej strony / ogólna liczba stron,**

**2) na końcu dokumentu przypisy:**

- 1) Pkt 2.3, 2.4, 4.2-4.4, 6.1 i 6.2 mogą zostać rozszerzone o odpowiednią liczbę stron, w zależności od potrzeb.
- 2) W przypadku tłumaczenia na język obcy nazwę uczelni pozostawia w oryginalnym brzmieniu, tytuł zawodowy oraz wynik ukończenia studiów – w języku polskim.
- 3) Należy podać status uczelni prowadzącej studia (publiczna/niepubliczna) oraz nazwy uczelni lub instytucji prowadzących studia wspólnie, w oryginalnym brzmieniu.
- 4) Należy podać informacje o poziomie Polskiej Ramy Kwalifikacji przepisanej o kwalifikacji, których nadania potwierdza dyplom.
- 5) W przypadku przygotowujących do wykonywania zawodu nauczyciela, potwierdza się, że absolwent:
  - a) Odbił kształcenie zgodnie z standardem kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.
  - b) Uzyskał przygotowania do wykonywania zawodu nauczyciela, ze wskazaniem przedmiotu lub rodzaju zajęć, które może prowadzić
- 6) Albo osoby upoważnionej pełniącej funkcję kierowniczą w uczelni

#### **W języku angielskim otrzymuje brzmienie:**

- 1) Points 2.3, 2.4, 4.2-4.4, 6.1 and 6.2 can be extended by the appropriate number of pages, as required.
- 2) In the case of a translation into a foreign language, the name of the university is left in the original version and the professional title and the result of graduation – in Polish.
- 3) Provide the status of the university conducting the studies (public / non-public) and the name of the university or institution conducting joint studies, in the original version.
- 4) Provide information on the level of the Polish Qualification Framework assigned to the qualifications confirmed by the diploma.
- 5) In the case of studies preparing to practicing as a teacher, it is confirmed that the graduate:
  - a) completed education in accordance with the standard of education preparing for the teaching profession,
  - b) obtained preparation for the teaching profession, with an indication of the subject or type of classes which he/she can teach.
- 6) Or of an authorized person holding a managerial position at the university.

Warszawa, dnia .....

.....  
*Imię i Nazwisko*

.....  
*Kierunek, poziom i forma studiów*

.....  
*Nr albumu*

**Życiorys zawodowy**  
**Osiągnięcia indywidualne uzyskane z trakcie studiów w UKSW**

**Praktyki studenckie/staże\*** .....

W języku angielskim otrzymuje brzmienie.....

**Udział i osiągnięcia w kołach naukowych\*\*** .....

W języku angielskim otrzymuje brzmienie.....

**Otrzymane nagrody\*\*\*** .....

W języku angielskim otrzymuje brzmienie.....

**Stypendia ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego\*\*\*** .....

W języku angielskim otrzymuje brzmienie.....

**Kwalifikacje, kursy\*\*\*** .....

W języku angielskim otrzymuje brzmienie.....

**Inne\*\*\*** .....

W języku angielskim otrzymuje brzmienie .....

.....  
*Podpis studenta*

.....  
*Potwierdzenie zgodności tłumaczenia na język  
angielski przez lektora UKSW lub biuro tłumaczeń*

\*Praktyki na podstawie Dzienniczka Praktyk i potwierdzone przez Opiekuna. Informacje o odbytych praktykach zawodowych: nazwa Organizacji, termin praktyk, liczba godzin.

\*\*Udział w Kole Naukowym potwierdzony przez Opiekuna Koła.

\*\*\*Na podstawie dokumentów potwierdzających indywidualne osiągnięcia.